

١- ضَعْفٌ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنْاسِبَةً.

- ١) إِشْتَرَى... وَ قَسَاتِينَ بِأَسْعَارٍ رَخِيْصَةٍ فِي الْمَتَجَرِ. سَرَاوِيلَ □ أَشْهَرًا □ مَوَاقِفَ □
- ٢) ذَهَبَ الْعَامِلُ إِلَى بَيْتِهِ بَعْدَمَا وَاجْبَاتِهِ بِدِقَّةٍ. ضَلَّ □ سَاءَ □ تَمَّ □
- ٣) إِنَّا هَدِيَةً لِرَمِيلَنَا الْفَائِزِ فِي الْمُسَابِقَةِ. عَمَرْنَا □ أَهْدَيْنَا □ عَلَيْنَا □
- ٤) وَالِّدِي يَشْتَغِلُ فِي مُؤْسَسَةٍ تَقَافِيْةٍ. تَرْبُوَيْةٍ □ نَمُوذْجٌ □ رُكُوبٌ □
- ٥) يَا زَمِيلِي، دَعْ كَ حَقِيرًا لِرِضا اللَّهِ شَاتِمٌ □ نَوْعَيْةٌ □ أَسْعَارٌ □
- ٦) إِنَّ الْأَ..... آلَةً لِمَعْرِفَةٍ وَزُنْ الْأَشْيَاءِ. مِفْتَاحٌ □ مِصْبَاحٌ □ مِيزَانٌ □

» **پاسخ** «

٢- عَيْنِ الْكَلِمَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي كُلِّ مَجْمُوعَةٍ.

١- نَمَادِجٌ □	ذِئَابٌ □	نَعَالِبٌ □	حَمَيرٌ □	نَمَادِجٌ □
٢- سِرْوَالٌ □	فَمِيقَصٌ □	فُسْتَانٌ □	صَمَدَتٌ □	سِرْوَالٌ □
٣- مُمَرِّضَةٌ □	قَيْمَةٌ □	فَلَاكَّةٌ □	بَايْعَةٌ □	مُمَرِّضَةٌ □
٤- أَحْمَرٌ □	أَصْنَلُحٌ □	أَجْمَلٌ □	أَحْسَنٌ □	أَحْمَرٌ □
٥- أَصْنَفَرٌ □	أَكْثَرٌ □	أَبْيَضٌ □	أَرْزَقٌ □	أَصْنَفَرٌ □
٦- خَدٌّ □	مَرَحٌ □	لِسَانٌ □	سِنٌّ □	خَدٌّ □

» **پاسخ** «

٣- تَرْجِمُ. ما يَلِي، ثُمَّ عَيْنِ اسْمَ الْمَكَانِ، وَ اسْمَ التَّفْضِيلِ.

- ١) يَا أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ:
- ٢) يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ:

» **پاسخ** «

- ١) يَا أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ:

ترجمه: اى بهترین آفرینندگان

أَحْسَنَ: اسم تفضيل

- ٢) يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ:

ترجمه: اى مهریان ترین مهریانان

أَرْحَمَ: اسم تفضيل

۴- ترجم. مایلی، ثم عین اسم المكان، و اسم التفضيل.

(۱) (رب المشرق والمغرب) الشعرا: ۲۸

(۲) (من المسجد الحرام) الإسراء: ۱

(۳) يا أسمع السامعين

» پاسخ «

(۱) (رب المشرق والمغرب) الشعرا: ۲۸

ترجمه: «پروردگار مشرق و غرب (خدای شرق و غرب)»

المشرق: اسم مکان / المغارب: اسم مکان

(۲) (من المسجد الحرام) الإسراء: ۱

ترجمه: «از مسجد الحرام»

المسجد: اسم مکان

(۳) يا أسمع السامعين

ترجمه: ای شنونده ترین شنوندگان

أسمع: اسم تفضيل

۵- عین نوع الأفعال التي تحتها خط و ميز ترجمتها. (نوع: الماضي، المضارع، الأمر)

أراد قنبر أن يسبّ الذي كان سبّه؛ فقال الإمام علي (ع) له:

مهلاً يا قنبر، دع شاتمك مهاناً ترضي الرحمن و تستحي الشيطان و تعاقب عدوك، ... ما أرضي المؤمن ربّه بمثل الجلّم، ولا أسطخ الشيطان بمثل الصمت، ولا عوقب الأحمق بمثل السكوت عنه.

قنبر خواست به کسى که به او ناسزا گفته بود، دشنام دهد، پس امام على (ع) به او فرمودند: ای قنبر آرام باش، دشنام گوی خود را خوار رها کن تا [خدای] بخشاینده را خشنود و اهريم را خشمگین کنی و دشمنت را کیفر داده باشی. مؤمن پروردگارش را با [چیزی] مانند برداری خشنود و اهريم را با [چیزی] همانند خاموشی خشمگین نکرد و نادان با [چیزی] همانند دم فروبستان در برابرش کیفر نشد.

رب سکوت أبلغ من الكلام. (من الأمثال العربية)

» پاسخ «

أراد قنبر أن يسبّ الذي كان سبّه؛ فقال الإمام علي (ع) له:

قنبر خواست به کسى که به او ناسزا گفته بود، دشنام دهد، پس امام على (ع) به او فرمودند: مهلاً يا قنبر، دع شاتمك مهاناً ترضي الرحمن و تستحي الشيطان و تعاقب عدوك، ... ای قنبر آرام باش، دشنام گوی خود را خوار رها کن تا [خدای] بخشاینده را خشنود و اهريم را خشمگین کنی و دشمنت را کیفر داده باشی.

ما أرضي المؤمن ربّه بمثل الجلّم، ولا أسطخ الشيطان بمثل الصمت، ولا عوقب الأحمق بمثل السكوت عنه.

مؤمن پروردگارش را با [چیزی] مانند برداری خشنود نکرد و اهريم را با [چیزی] همانند خاموشی خشمگین نکرد و نادان با [چیزی] همانند دم فروبستان در برابرش کیفر نشد.

رب سکوت أبلغ من الكلام. (من الأمثال العربية): چه بسا سکوت کردن رساتر از سخن گفتن است.

أراد: ماضی = خواست / يسبّ: مضارع = دشنام دهد / قال: ماضی = گفت: فرمود / دع: امر = رها کن / ما أرضي = خشنود نکرد / ما لا أسطخ: ماضی = خشمگین نکرد

۶- آیٰ کلمة مِنْ کلماتِ معجمِ الدَّرِسِ تُناسِبُ التَّوْضيحةِ التَّالِيَةَ؟

۱) الْعَمَلُ السَّيِّءُ وَ الْقَبِحُ:

۲) عُضُوٌ فِي الْوَجْهِ:

» پاسخ «

۱) الْعَمَلُ السَّيِّءُ وَ الْقَبِحُ: کار بد و زشت

منگر: کار زشت

۲) عُضُوٌ فِي الْوَجْهِ: عضوی در صورت

خد: گونه

۷- آیٰ کلمة مِنْ کلماتِ معجمِ الدَّرِسِ تُناسِبُ التَّوْضيحةِ التَّالِيَةَ؟

۱) الْمُسْتَبِدُ الَّذِي لَا يَرَى لِأَحَدٍ عَلَيْهِ حَقًا:

۲) الْإِنْسَانُ الَّذِي يَفْتَخِرُ بِنَفْسِهِ كَثِيرًا:

۳) حَيَوانٌ يُسْتَخَدَمُ لِلْحَمْلِ وَ الرُّكُوبِ:

» پاسخ «

۱) الْمُسْتَبِدُ الَّذِي لَا يَرَى لِأَحَدٍ عَلَيْهِ حَقًا: مستبدی (دیکتاتوری) که برای هیچ کس حقی نمی بیند (قابل نمی شود) جبار: ستمکار زورمند

۲) الْإِنْسَانُ الَّذِي يَفْتَخِرُ بِنَفْسِهِ كَثِيرًا: انسانی که بسیار به خودش افتخار می کند (می بالد، می نازد) مختار (معجج ب بنفسه): خودپسند

۳) حَيَوانٌ يُسْتَخَدَمُ لِلْحَمْلِ وَ الرُّكُوبِ: حیوانی که برای حمل (باربری) و سواری گرفتن به کار گرفته می شود. حمار: خر

۸- عَيْنُ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَا حَسَبَ تَصْنُعَ الدَّرِسِ. (✓ ✗)

۱) لَا تَعْمَرُ الْحِكْمَةُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ.

۲) الْإِعْجَابُ بِالنَّفْسِ عَمَلٌ مَقْبُولٌ.

» پاسخ «

درست و غلط را طبق متن درس مشخص کنید.

۱) لَا تَعْمَرُ الْحِكْمَةُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ. غلط

ترجمه: «پند و حکمت»، در قلب (انسان) متواضع و فروتن ماندگار نمی شود.

۲) الْإِعْجَابُ بِالنَّفْسِ عَمَلٌ مَقْبُولٌ. غلط

ترجمه: خودپسندی کاری پسندیده (مورد قبول) است.

- ٩- عَيْنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأُ حَسَبَ نَصَّ الدَّرْسِ. (✓ ✗)
- ١) يَجِبُ أَنْ لَا تَرْفَعَ أَصْوَاتَنَا فَوْقَ صَوْتِ مَنْ تَكَلَّمُ مَعَهُ.
- ٢) عَلَيْنَا أَنْ تُحَافِظَ عَلَى أَدَاءِ الصَّلَاةِ فِي وَقْتِهَا.
- ٣) قَدَّمَ لِقَمَانُ الْحَكِيمُ لِإِنْهِ مَوَاعِظُ قَيْمَةً.

»پاسخ«

درست و غلط را طبق متن درس مشخص کنید.

- ١) يَجِبُ أَنْ لَا تَرْفَعَ أَصْوَاتَنَا فَوْقَ صَوْتِ مَنْ تَكَلَّمُ مَعَهُ. صحیح
- ترجمه: ما نباید صداها یمان را بالاتر از صدای کسی که با او سخن می‌گوییم (مخاطب) بالا ببریم.
- ٢) عَلَيْنَا أَنْ تُحَافِظَ عَلَى أَدَاءِ الصَّلَاةِ فِي وَقْتِهَا. صحیح
- ترجمه: ما باید (بر ما لازم است که) بر انجام نماز اول وقت محافظت کنیم. (مراقب انجام نماز در (اول) وقت شیم)
- ٣) قَدَّمَ لِقَمَانُ الْحَكِيمُ لِإِنْهِ مَوَاعِظُ قَيْمَةً. صحیح
- ترجمه: لقمان حکیم به پرسش (فرزندش) پندهای ارزشمندی تقدیم کرد.

- ١- إِسْتَخْرُجْ خَمْسَةً أَسْمَاءً تَفْضِيلِ مِنْ دُعَاءِ الْإِفْتَاحِ.

»پاسخ«

- اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتَحُ النَّاءَ بِحَمْدِكَ وَ أَئْتَ مُسْتَدِّدًا لِلصَّوَابِ بِمَنِّكَ: خدایا من ستایش را با حمد تو شروع می‌کنم و تویی که به نعمت‌بخشی خود بندگان را به درستی وادراری.
- وَ أَيَقْنَثُتْ أَنَّكَ أَئْتَ لِأَرْحَمِ الْرَّاحِمِينَ فِي مَوْضِعِ الْعَفْوِ وَ الرَّحْمَةِ: وَ يَقِينَ دارم که به راستی تو در جایگاه گذشت و مهربانی مهربان‌ترین مهربانانی.
- وَ لِأَشَدِ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ التَّكَالِ وَ التَّقْمِةِ: وَ سخت‌ترین کیفر کننده در جایگاه شکنجه و انتقام هستی.
- وَ لِأَعْظَمِ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَ الْعَظَمَةِ: وَ بزرگ‌ترین جبارانی در جایگاه بزرگی و عظمت.
- وَ أَعْطِنَا يَهُ فَوْقَ رَغْبَتِنَا، يَا لِلْخَيْرِ الْمَسْتَوْلِيَنَ وَ لِأَوْسَعِ الْمَغْطِيَنَ: وَ به وسیله‌ی او بیش از آنچه ما خواهانیم به ما بده، ای بهترین سوال‌شوندگان و دست‌بازترین عطاکنندگان.

۱۱- عین المحل الإعرابي للكلامات الملوّنة.

۱) (فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ) الفتح: ۲۶

۲) (لَا يَكُلُّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسِّعَهَا) البقرة: ۲۸۶

۳) السكوت دهبت و الكلام فضة. «رسول الله (ص)»

۴) أحب عباد الله إلى الله أنفعهم لعباده. «رسول الله (ص)»

۵) عداوة العاقل خير من صداقه الجاهل. «امير المؤمنين على (ع)»

«یاسخ»

۱) (فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ) الفتح: ۲۶

ترجمه: پس خداوند آرامشش را بر پیامبرش و بر مومنان نازل کرد.

الله: فاعل / سکینه: مفعول / رسول: مجرور به حرف جر

۲) (لَا يَكُلُّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسِّعَهَا) البقرة: ۲۸۶

ترجمه: خداوند کسی را جز به اندازه توانش مکلف نمی سازد (تکلیف نمی دهد).

الله: فاعل / نفساً: مفعول

۳) السكوت دهبت و الكلام فضة. «رسول الله (ص)»

ترجمه: سکوت کردن طلا هست و سخن گفتن نقره است.

السكوت: مبتدا / دهبت: خبر / الكلام: مبتدا / فضة: خبر

۴) أحب عباد الله إلى الله أنفعهم لعباده. «رسول الله (ص)»

ترجمه: محظوظ ترین بندگان خدا نزد خداوند، سودمندترین آنها به بندگانش است.

أحب: مبتدا / عباد: مضافق اليه / الله: مجرور به حرف جر / أنفع: خبر / لعباد: جار و مجرور

۵) عداوة العاقل خير من صداقه الجاهل. «امير المؤمنين على (ع)»

ترجمه: دشمنی دانا، بهتر از دوستی نادان است.

عداوة: مبتدا / خير: خبر / صداقه: مجرور به حرف جر / الجاهل: مضافق اليه

۱۲- ترجم الفعال و المصادر التالية.

المصدر	الأمر و النهي	المضارع و المستقبل	الماضي
إحسان: نيكى كردن	أحسين:	يحسن: نيكى مى كند	قد أحسن:
اقتراب: نزديك شدن	لا تقربوا:	يقربون:	اقترب: نزديك شد
إنكسار: شكسسه شدن	لا تنكسرون:	سينكسر:	إنكسر:
استغفار: آمرزش بخواه	استغفر: آمرزش بخواه	يستعفرون:	استغفر: آمرزش خواست
مسافرة: سفر كردن	لا تمسافر:	لا يمسافر:	ما سافرت: سفر نكردم
تعلم: ياد گرفتن	تعلم:	يتعلمان: ياد مى گيرند	تعلم:
تبادل: عوض نكيند	لا تبادلوا: عوض نكيند	تبادلوا:	تبادلتم:
تعلم: آموزش دادن	علم:	سوف يعلم:	قد علم: آموزش داده است

«باسخ»

المصدر	الأمر و النهي	المضارع و المستقبل	الماضي
إحسان: نيكى كردن	أحسين: نيكى كن	يحسن: نيكى مى كند	قد أحسن: نيكى كرده است
اقتراب: نزديك شدن	لا تقتربوا: نزديك نشويد	يقربون: نزديك مى شوند	اقترب: نزديك شد
إنكسار: شكسسه شدن	لا تنكسرون: شكسسه خواهد شد	سينكسر: شكسسه خواهد شد	إنكسر: شكسسه شد
استغفار: آمرزش خواستن	استغفر: آمرزش بخواه	يستعفرون: آمرزش مى خواهد	استغفر: آمرزش خواست
مسافرة: سفر كردن	لا تمسافر: سفر نكن	لا يمسافر: سفر نمى كند	ما سافرت: سفر نكردم
تعلم: ياد گرفتن	تعلم: ياد بگير	يتعلمان: ياد مى گيرند	تعلم: ياد گرفت
تبادل: عوض نكيند	لا تبادلوا: عوض نكيند	تبادلوا: عوض مى كنيد	تبادلتم: عوض كرديد
تعلم: آموزش دادن	علم:	سوف يعلم: آموزش خواهد داد	قد علم: آموزش داده است

۱۳- ترجم هذه الأحاديث النبوية، ثم عين المطلوب منك.

۱) اللهم كما حسنت خلقي، فحسن خلقي. (الفعل الماضي و فعل الأمر)

۲) ليس شيء أثقل في الميزان من الحلق الحسن. (اسم التفضيل والجارة والمجرور)

» پاسخ «

۱) اللهم كما حسنت خلقي، فحسن خلقي. (الفعل الماضي و فعل الأمر)

ترجمه: خدا يا، همان طور که آفرینش را نیکو گردانید، اخلاقم را هم نیکو بگردن.

حسنت: فعل ماضی / حسن: فعل امر

۲) ليس شيء أثقل في الميزان من الحلق الحسن. (اسم التفضيل والجارة والمجرور)

ترجمه: در ترازوی اعمال چیزی سنگین تر از خوش اخلاقی نیست.

أثقل: اسم تفضيل / في الميزان و من الحلق: جار و مجرور

۱۴- ترجم هذه الأحاديث النبوية، ثم عين المطلوب منك.

۱) حسنه الحلق نصف الدين. (المبتدأ و الخبر)

۲) من ساء خلقه عذاب نفسه. (المفعول)

۳) إنما بعنت لأنتم مكارم الأخلاق. (الفعل الماضي المجهول و المفعول)

» پاسخ «

۱) حسنه الحلق نصف الدين. (المبتدأ و الخبر)

ترجمه: خوش اخلاقی نیمی از دین است.

حسن: مبتدأ / نصف: خبر

۲) من ساء خلقه عذاب نفسه. (المفعول)

ترجمه: هر کس اخلاقش بد باشد (بد شود)، خودش را عذاب می دهد.

خلق: فاعل / نفس: مفعول

۳) إنما بعنت لأنتم مكارم الأخلاق. (الفعل الماضي المجهول و المفعول)

ترجمه: فقط به خاطر کامل کردن مکارم اخلاق (بزرگواری های اخلاق) برانگیخته شدم.

ترجمه ۲: قطعاً من برانگیخته شدم تا مکارم اخلاق را کامل (تمام) کنم.

بعنت: فعل ماضی مجهول / مکارم: مفعول

۱۵- اخْتِبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ الْأَيْتَيْنِ وَالْعِبَارَةَ، ثُمَّ عَيَّنِ اسْمَ الْمَكَانِ وَاسْمَ التَّفْضِيلِ.

۱) (... وَ جَادِلُهُم بِالْتَّيْ هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ...) الْنَّحْلُ: ۱۲۵

۲) (وَ الْآخِرَةُ خَيْرٌ وَ أَبْقَى) الْأَعْلَى: ۱۷

۳) كائِنْ مَكْتَبَةُ «جُندِي سَابُور» فِي خُوزَسْتَانِ أَكْبَرْ مَكْتَبَةٌ فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ.

«پاسخ»

۱) (... وَ جَادِلُهُم بِالْتَّيْ هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ...) الْنَّحْلُ: ۱۲۵

ترجمه: و با آن‌ها به رو شی که نیکو تر است مجادله نمای (ستیزه کن) در حقیقت، پروردگارت به [حال] کسی که از راهش منحرف شده، داناتر است.

جادل: ستیز کن / ضَلَّ: گمراه شد

احسن: اسم تفضیل (نیکوتر، خوب‌تر) / أَعْلَمُ: اسم تفضیل (داناتر)

۲) (وَ الْآخِرَةُ خَيْرٌ وَ أَبْقَى) الْأَعْلَى: ۱۷

ترجمه: ؟؟

۳) كائِنْ مَكْتَبَةُ «جُندِي سَابُور» فِي خُوزَسْتَانِ أَكْبَرْ مَكْتَبَةٌ فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ.

ترجمه: کتابخانه جندی‌شاپور در خوزستان، بزرگ‌ترین کتابخانه در دنیا قدمیم بود.

أَكْبَرْ: اسم تفضیل (بزرگ‌ترین) / مَكْتَبَة: اسم مکان (کتابخانه)

۱۶- اخْتِبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ.

۱) مَنْ عَلِبَتْ شَهْرُتُهُ عَقْلُهُ فَهُوَ شَرُّ مِنَ الْبَهَائِمِ. «أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْ (ع)»

۲) شَرُّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهَيْنِ.

«پاسخ»

۱) مَنْ عَلِبَتْ شَهْرُتُهُ عَقْلُهُ فَهُوَ شَرُّ مِنَ الْبَهَائِمِ. «أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْ (ع)»

ترجمه: هر کس شهوتش بر عقلش غلبه کند پس او بدتر از چهارپایان (حیوانات) است.

شَرُّ (بدتر): اسم تفضیل

۲) شَرُّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهَيْنِ.

ترجمه: بدترین مردم دور ویان هستند.

شَرُّ (بدترین): اسم تفضیل

۱۷- اخْتِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ الْعِبارَاتِ التَّالِيَةَ.

- (۱) ... رَبَّنَا آمَّا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنَّتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ المؤمنون: ۱۰۹
- (۲) خَيْرُ إِخْوَانِكُم مِنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عُيُوبَكُمْ. «رَسُولُ اللَّهِ (ص)»
- (۳) (كِيلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ) الْقَدْرُ: ۲

» پاسخ «

(۱) (... رَبَّنَا آمَّا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنَّتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ المؤمنون: ۱۰۹

ترجمه: پروردگارا ایمان آور دیم پس بر ما بخشای و به ما رحم کن که تو بهترین رحم کنندگان هستی.
خَيْرُ (بهترین): اسم تفضیل

(۲) خَيْرُ إِخْوَانِكُم مِنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عُيُوبَكُمْ. «رَسُولُ اللَّهِ (ص)»

ترجمه: بهترین دوستان (برادران شما) کسی است که عیب هایتان را به شما هدیه کند.
خَيْرُ (بهترین): اسم تفضیل

(۳) (كِيلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ) الْقَدْرُ: ۲

ترجمه: شب قدر بهتر از هزار ماه است.
خَيْرُ (بهتر): اسم تفضیل

۱۸- اخْتِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ الْأَحَادِيثِ التَّالِيَةَ، ثُمَّ ضَعْ خَطًّا تَحْتَ اسْمِ التَّفَضْيِلِ.

(۱) أَعْلَمُ النَّاسِ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ. (رسول الله (ص))

(۲) أَحَبُّ عِبَادَ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادَهُ. (رسول الله (ص))

(۳) أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ الْكَسْبُ مِنَ الْحَلَالِ. (رسول الله (ص))

» پاسخ «

(۱) أَعْلَمُ النَّاسِ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ. (رسول الله (ص))

ترجمه: داناترین مردم، کسی است که دانش مردم را با دانش خود بیفزاید.
أَعْلَمُ: اسم تفضیل (داناترین)

(۲) أَحَبُّ عِبَادَ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادَهُ. (رسول الله (ص))

ترجمه: محظوظ ترین بندگان خدا نزد خداوند، سودمندترین آنها به بندگانش است.

أَحَبَّ: اسم تفضیل (محظوظ ترین) / أَنْفَعُ: اسم تفضیل (سودمندترین)

(۳) أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ الْكَسْبُ مِنَ الْحَلَالِ. (رسول الله (ص))

ترجمه: برترین (بهترین) کارها، کسب حلال است.

أَفْضَلُ: اسم تفضیل (بهترین)

۱۹- إجعل في الفراغ الكلمة مناسبة - ثلات كلمات زائد - (در جای خالی کلمه‌ی مناسب قرار دهید - سه کلمه اضافی است): (۱ نمره)

[أفضل - خير - كون - كم - سعر - الأسعار - التخفيض]

- ب) حَيٌّ عَلَى العمل.
- د) يا بائع الملابس! أعطِنِي
- الف) توان هذه السّراويل؟
- ج) غالٍ في ذلك المتجر.

»پاسخ«

- الف) كم (۰/۲۵) ب) خير (۰/۲۵) ج) الأسعار (۰/۲۵) د) التخفيض (۰/۲۵)

۲۰- عين الصحيح أو الخطأ (جمله‌ی درست یا نادرست را معین کنید): (۰/۷۵ نمره)

الف) شُرُّ النَّاسِ مَن يَعْتَقِدُ الْأَمَانَةَ. الصحيح ○ الخطأ ○

ب) آسيا أكبَرُ قارَةٍ في العالَمِ. الصحيح ○ الخطأ ○

ج) علينا أن نكون ناهين عن المَعْرُوفِ. الصحيح ○ الخطأ ○

»پاسخ«

- الف) بدرین مردم کسی است که به امانت داری اعتقاد دارد. (نادرست) (۰/۲۵)

- ب) آسيا بزرگترین قاره در جهان است. (درست) (۰/۲۵)

- ج) بر ما واجب است (ما باید) نهی کننده از کار خوب باشیم. (نادرست) (۰/۲۵)

۲۱- أكمل الجدول التالي (جدول زیر را كامل کنید): (۱/۵ نمره)

الماضى	المضارع	النَّهَى	المصدر
الف) يقترب	اقتراب
ب) تَعْلَمُتم	تعلّم
ج)	لا تَبَادِلَا	يَبَادِلَانِ	بَادِلًا

»پاسخ«

- الف) يقترب (۰/۲۵) / لا تقترب (۰/۲۵)

- ب) تَعْلَمُونَ (۰/۲۵) / لا تَعْلَمُوا (۰/۲۵)

- ج) بَادِلًا (۰/۲۵) / البادل (۰/۲۵)

۲۲- عين المحل الإعرابي لما أشير إليه بخط (نقش آنچه زیرش خط کشیده شده را بنویسید): (۱/۵ نمره)

الف) أَحَبُّ عِبَادُ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادَهِ.

ب) حُسْنُ الْحُلْقِي نِصْفُ الدِّينِ.

»پاسخ«

- الف) مضافقاليه و مجرور (۰/۵) / خبر و مرفوع (۰/۵)

- ب) مبتدأ و مرفوع (۰/۵)

٢٣- عین ما طلب منک فی العبارات التالية (آنچه که از تو خواسته شده را در عبارت‌های زیر تعیین کنید): (٢ نمره)

«لَيْسَ شَيْءٌ أَثْقَلُ فِي الْمِيزَانِ مِنَ الْحُلُّيِّ الْحَسَنِ - إِنَّمَا بُعِثِّتُ لِأَنَّمِّ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ»

- الف) الفعل المجهول ←
ب) المجرور بحرف الجر ←
ج) المفعول به ←
د) المفضل ←
ج) الميzan (٥/٠)
ب) الميzan (٥/٠)
الف) بعثت (٥/٠)
د) مكارم (٥/٠)

«پاسخ»

٤- أكمل الجدول التالي (جدول زیر را کامل کنید): (١/٢٥ نمره)

الماضي	المضارع	اسم المكان	اسم التفضيل
الـ(فـ) أحـبـ	-
ـ(بـ) صـنـعـ	يـصـنـعـ	
ـ(جـ) يـفـضـلـ	-		ـ(جـ)

«پاسخ»

الف) يـحـبـ (٢٥/٠) / الأـحـبـ (٢٥/٠)

بـ(ـ) مـصـنـعـ (٢٥/٠)

ـ(ـ) فـضـلـ (٢٥/٠) / الأـفـضـلـ (٢٥/٠)

۲۵- ضع عدد مناسباً لترجمة الكلمات إلى العمود المقابل - ثلاث كلمات زائدة (عدد مناسب را برای ترجمه کلمات به ستون رویه رو قرار دهید - سه کلمه اضافی است): (۱/۲۵ نمره)

الف	ب
(۱) الاقتصاد	الف) سپیده دم
(۲) الإستهلاك	ب) اسراف کردن
(۳) الخدّ	ج) مصرف کردن
(۴) الرياضة	د) میانه روی کردن
(۵) الفن	ه) ظهر
	و) گونه
	ز) صورت
	ک) ورزش

«پاسخ»

- (۱) میانه روی کردن (۰/۲۵)
- (۳) گونه (۰/۲۵)
- (۵) سپیده دم (۰/۲۵)
- (۲) مصرف کردن (۰/۲۵)
- (۴) ورزش کردن (۰/۲۵)

۲۶- عین کلمة تختلف من الباقی (کلمه‌ای که با بقیه نامهانگ است را مشخص کنید) (۰/۰ نمره)

الصلة ○ الصوت ○ المتكلّم ○ المخاطب ○

«پاسخ»

- الصلة = نماز (۰/۰)

۲۷- أكمل الترجمة (ترجمه را كامل کنید): (۱/۵ نمره)

الف) يا أحْسَنَ الْحَالِقِينَ: اي آفریدگاران.

ب) السکوتُ ذَهَبٌ وَ الکلامُ فِضَّةٌ: سکوت و سخن گفتن است.

ج) (فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِيْتَهُ): پس خداوند خود را فرو فرستاد.

د) ذلک متجر زمیلی، لئے سراویل افضل: آن ی همکارم است. بهتری دارد.

«پاسخ»

- الف) بهترین(۰/۰)
- ج) آرامش (۰/۰)
- ب) طلا (۰/۰) / ثغره (۰/۰)
- د) معازه (۰/۰) / شلوارهای (۰/۰)

- ۲۸- ترجم العبارات التالية إلى الفارسية (عبارات های زیر را به فارسی ترجمه کنید): (۵ نمره)
- الف) يَحِبُّ الْأَبَاءُ وَالْأَمَهَاتُ رُؤْيَاً أَوْلَادَهُمْ فِي أَحْسَنِ حَالٍ.
- ب) (يَا بُنَىَ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأَهْرُبْ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهُ عَنِ الْمُنْكَرِ)
- ج) (وَأَفْصِدْ فِي مَشِيكِ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوِّتِكَ)
- د) علينا أن نتواضع أمام أستاذنا و غيرنا و أقربائنا.
- ه) من ساء خلقه عذاب نفسه.

» پاسخ «

- الف) پدرها و مادرها دوست دارند که فرزندان خود را در بهترین حال بینند. (۱)
- ب) ای پسرکم، نماز را به پا دار و به معروف فرمان بده و از کار بد و منکر باز دار. (۱)
- ج) در زندگی ات میانه رو باش و صدای خود را پایین بیاور. (۱)
- د) بر ما واجب است که در مقابل استیدمان و همسایگانمان و نزدیکانمان تواضع (خاکساری) کنیم. (۱)
- ه) هر کس اخلاقش بد شد، خودش را عذاب می دهد. (۱)

- ۲۹- عین الترجمة الصحيحة (ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید): (۱/۵ نمره)

- ۱) فاطمه أكبر مِن زینب:
- الف) فاطمه، بزرگ‌تر زینب است. ○
- ۲) صوت الحَمِير:
- الف) صدای خرها ○
- ۳) يختلف السِّعْرُ حَسَبُ النوعيات:
- الف) قیمت، طبق جنس‌ها فرق می‌کند. ○
- ب) فاطمه از زینب بزرگ‌تر است. ○
- ب) صدای خر ○
- ب) قیمت، طبق جنس‌ها فرق می‌کند. ○

» پاسخ «

- ۱) ب (۰/۵)
- ۲) الف (۰/۵)
- ۳) ب (۰/۵)

- ۳۰- أكتب المطلوب (مورد خواسته شده را بنویسید): (۱ نمره)

- الف) الأصوات ←
المفرد ←
الباء جمع السالم للمذكر ←
ب) الناهي ←
د) الصغيري المضاد ←
ج) الجبل ←
جمع التكسير ←

- الف) الصوت (۰/۲۵) ب) الناهي، الناهين (۰/۲۵) ج) الجبال (۰/۲۵)
- د) الكبوري (۰/۲۵)

» پاسخ «

٣١- اجعل علامة المرادف أو المضاد (علامة مترادف (=) يا متضاد ≠) قرار دهيد): (٥/٠ نمره)
الف) المُتوافق الفخور
ب) المُختال المعجب

«پاسخ»

الف) ≠ (متضاد) (٠/٢٥)
ب) = (مترادف) (٠/٢٥)

٣٢- ترجم المفردات الّتى أشيرت إلّيها بخط (كلماتى كه زيرشان خط كشيده را به فارسى ترجمه كنيد): (١ نمره)
الف) يَقْدِم لِابْنِه مَوَاعِظَ قَيْمَةً
ب) إِذَا مَلَكَ الْأَرَادُلُ هَلَكَ الْأَفَاضِلُ

«پاسخ»

الف) موعظهـا، نصيحتـها (٠/٢٥) / ارزشمند (٠/٢٥)
ب) فرومـيـگـان (٠/٢٥) / شـايـستـگـان (٠/٢٥)

٣٣- عين نوع الجمع: «لا يَتَّخِذِ المؤمنون الكافرين أولياء»

«پاسخ»

٠/٢٥ جمع التكسير

٣٤- عين نوع الجمع:
(و الشعراء يَتَّبِعُهُم الغاوون)

«پاسخ»

٠/٢٥ جمع التكسير (مكسر) ص ٧

٣٥- أكتب ترجمة أو تعريف ما أشير إليه بخط :
رُبَّ ظمآن بصفو الماء عَصَن . (بالفارسية)

«پاسخ»

٠/٢٥ تثنـه

٣٦- عـيـن الصـحـيـح مـمـا بـيـن القـوـسـيـن :
رـبـ ظـمـآنـ بـصـفـوـ المـاءـ عـصـنـ . (گـرسـنهـ - تـشـنـهـ - خـسـتهـ)

«پاسخ»

٠/٢٥ تـشـنـه

٣٧- اجمع الكلمتين:

«پاسخ»

الصادقون، الامتحانات (مصدرهای بیش از ۳ حرف با «ات» جمع بسته می‌شوند). (٠/٢٥)

٣٨- المفردات:

الحلو (المتضاد).....

«پاسخ»

(٠/٢٥) المُرّ

٣٩- اجمع الكلمتين التاليتين: «المحتاج» ، «التعليم»

«پاسخ»

المحتاجون يا المحتاجين (٠/٢٥) ، التعليم يا التعليمات (٠/٢٥)

٤٠- اجمع الإسم التالية:

«پاسخ»

الكلمات.

٤١- اجمع الإسم التالية:

«پاسخ»

الإحسانات.

٤٢- اجمع الإسم التالية:

«پاسخ»

الجالسون - الجالسين.

٤٣- در عبارت تحلیل صرفی زیر یک غلط وجود دارد، آن را تصحیح کنید.

المؤمنون: اسم - جمع مكسر - مذكر

«پاسخ»

جمع مكسر ← جمع سالم

مجموعه سوالات استاد بانك

٤٤- أكتب كلّ كلمة في مكانها المناسب من الجدول ثم أذّكر مفردها:
والدّيّن، أيام، مسؤوليّن، جنّات، عالّمات، صادقين، صالحات، بحرّيّن، علوم، خاشعوّن، فراشات، عباد.

المفرد	جمع تكسير	المفرد	الجمع السالم	المفرد	المثنى

«پاسخ»

المفرد	الجمع تكسير	المفرد	الجمع السالم	المفرد	المثنى
يوم	أيام	مسؤول	مسؤوليّن	والد	والدّيّن
علم	علوم	عالمة	عالّمات	جنّة	جنّات
عبد	عباد	صادق	صادقين	بحرّيّن	بحرّيّن
		صالحة	صالحات		
		خاشع	خاشعوّن		
		فراشة	فراشات		

٤٥- إجمع الكلمة «الناجح» :

«پاسخ»

الناجحون (الناجحين) (٠/٢٥)

٤٦- إجمع الكلمة «الثمرة» :

«پاسخ»

الثمرات (٠/٢٥)

٤٧- إجمع الاسم:

«المؤمن»

«پاسخ»

المؤمنين، المؤمنون (٠/٢٥)

٤٨- اجمع الاسم:
«ابن»

«پاسخ»
أبناء (٠٢٥)

٤٩- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة
«أن هذا القرآن يهدى لِلّتّي هى أقوم».

- (١) به درستی که این قرآن به آیینی که استوارتر است هدایت کننده است.
- (٢) همانا این قرآنی است که بهترین روش راهنمایی می‌کند.
- (٣) همانا این قرآن به آیینی که استوارتر است راهنمایی می‌کند.
- (٤) به درستی که این قرآنی است که به استوارترین راهها راهنمایی می‌کند.

«پاسخ»

گزینهٔ ٣ پاسخ صحیح است.

تشريح گزینه‌های نادرست: گزینهٔ ١ هدایت‌کننده به صورت اسم ترجمه شده و صحیح نیست. گزینهٔ ٢ ترجمه «هذا القرآن» این قرآن است. گزینهٔ ٤ «هذا القرآن» این قرآنی غلط ترجمه شده و استوارترین راهها به صورت جمع ترجمه شده غلط است.

٥٠- عین الترجمة الصحيحة:

لَمَّا سَمِعَ بِهْلُولُ الْخَبَرِ ابْتَسَمَ.

- (١) بهلوول خبر را نشنیده بود و خنید

«پاسخ»

عبارت دوم صحیح است. «لَمّا» اگر بر سر فعل ماضی قرار بگیرد معنای «هنگامی که» می‌دهد ولی اگر بر سر فعل مضارع مجازом قرار بگیرد به صورت ماضی نقلی منفی یا ماضی ساده‌ی منفی ترجمه می‌شود.

٥١- الكتب بالكلمات المطلوبة:

- | | | | |
|-----|-------------|-----|---------------------|
| () | السريرة () | () | متضاد: الرَّئِن () |
| () | تحدث () | () | متراوِد: ضَحِكَ () |

«پاسخ»

- | | |
|----------|------------|
| العلانية | الشَّيْئُن |
| تكلّم | إِبْتَسَمَ |

٥٢- صَحَّ الْأَخْطَاءِ فِي التَّرْجِمَةِ: «وَجَدَتُ الدُّنْيَا كَبِيتٍ لِهِ بَابًا دَخَلْتُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَخَرَجْتُ مِنَ الْآخَرِ» (دُنْيَا رَا هَمَانَدَ خَانَهَايِي كَهْ دُو دَارَدَ مَى بَيْنَ از يِكَ از آن دُو وَارَدَ شَدَمْ وَاز دِيَگَرِي خَارَجَ مَى شَوْمُ.)

«پاسخ»

دُنْيَا رَا هَمَانَدَ خَانَهَايِي كَهْ دُو دَارَدَ يَافَتَمْ از يِكَ از آن دُو وَارَدَ شَدَمْ وَاز دِيَگَرِي خَارَجَ شَدَمْ.

٥٣- انتَخَبَ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحَةِ: «إِنَّا زَيَّنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ.» (براستى كَهْ ما آسمَانَ دُنْيَا رَا با زَيَّاَيِي ستارَگَانَ زَيَّنَتَ دَادِيْمِ - براستى كَهْ ما خَودَمَانَ آسمَانَ دُنْيَا رَا با زَيَّاَيِي هَائِي ستارَگَانَ زَيَّنَتَ مَى دَهِيْمِ.)

«پاسخ»

ترجمَهُ اول صَحِيحَ است.

٥٤- الْكِتَابُ الْكَلِمَاتُ الْمُطَلُوبَةُ
متضاد: الصدق () المعز () السئات ()
متراوِف: حَدَثَ: () مَرَّ () الخليل ()

«پاسخ»

متضاد: الكذب
متراوِف: وَقَع

٥٥- إنتَخَبَ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحَةِ: «هَلْ أَنَا أَصْلَبُ مِنْ هَذِهِ الصَّخْرَةِ؟» (آيا من از اين صخره سخت تر هستم - آيا من مى توانيم از اين صخره سخت تر باشم?)

«پاسخ»

ترجمَهُ اول صَحِيحَ است.

٥٦- إنتَخَبَ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحَةِ: «الْمَادَّةُ الْأُولَى لِلْعَالَمِ كَانَتْ جَامِدَةً.» (مادَهِي اول برای جهان جسم مَحْكَمِي بَود - مادَهِي اوْليَهِي جهان جَامِد وَ مَحْكَم بَود.)

«پاسخ»

ترجمَهُ دوم صَحِيحَ است.

٥٧- ترجمَ العبارَةِ التَّالِيَةِ إلَى الْفَارَسِيَّةِ بِعَبَارَاتٍ مَأْلُوفَةٍ: «النَّاسُ لَا يَجْعَلُونَ فِي الْمَخَازِنِ شَيْئًا لِذِي الْحَاجَةِ»

«پاسخ»

مردم در انبارها چیزی برای نیازمند قرار نمی دهند.

٥٨- أكتب مفرد الكلمات التالية:

- | | | | | | |
|-----|--------------|-----|--------------|-----|-------------|
| () | الْأَطْعُمَة | () | الْجَرَاثِيم | () | الْفَوَاكِه |
| () | الصَّبَيَان | () | الْفِئَران | () | الْفَضَائِل |

»**پاسخ**«

الفواكه: الفاكهة - الجراثيم: الجرثومة [به معنای میکروب] - الأطعمة: الطعام - الفضائل: الفحشية - الفئران: الفأر - الصبيان: الصبي.

٥٩- أكتب مفرد الكلمات التالية:

- | | | | | | |
|-----|----------|-----|----------|-----|-------------|
| () | أَنْفُس | () | مُدُن | () | أَصْدِيقَاء |
| () | مَظَالِم | () | مَصَاعِب | () | أَقْدَام |

»**پاسخ**«

أصدقاء: صديق - مدن: مدينة - أنفس: نفس - أقدام: قدم - مصاعب: صعب - مظالم: مظلمة.

٦٠- أكتب مفرد الكلمات التالية:

- | | | | | |
|-------|--------|---------|--------|----------|
| بنات: | أنواع: | درّاهم: | أيّام: | ستّاواق: |
|-------|--------|---------|--------|----------|

»**پاسخ**«

ستاواق - يوم - درّاهم - نوع - بنت.